

Journals

No. 91

Tuesday, December 5, 2006

10:00 a.m.

Journaux

N^o 91

Le mardi 5 décembre 2006

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of a parliamentary delegation that travelled to Mongolia, from October 9 to 15, 2006. — Sessional Paper No. 8565-391-75-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue en Mongolie du 9 au 15 octobre 2006. — Document parlementaire n^o 8565-391-75-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Skelton (Minister of National Revenue and Minister of Western Economic Diversification) laid upon the Table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Robert Marleau, the nominee for the position of Information Commissioner, pursuant to Standing Order 111.1(1). — Sessional Paper No. 8540-391-25-02. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Conformément à l'article 32(2), M^{me} Skelton (ministre du Revenu national et ministre de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien) dépose sur le bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Robert Marleau, candidat proposé au poste de Commissaire à l'information, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement. — Document parlementaire n^o 8540-391-25-02. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Skelton (Minister of National Revenue and Minister of Western Economic Diversification) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Social Development), Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Skelton (ministre du Revenu national et ministre de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement social), le projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts".

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence ».

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Fifth Report of the Committee, “Report on the Review of the Canada Grain Act and the Canadian Grain Commission Conducted by COMPAS Inc.” — Sessional Paper No. 8510-391-114.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 14 to 17, 24, 28 and 30*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Black (New Westminster—Coquitlam), Bill C-391, An Act to change the name of the electoral district of Toronto — Danforth, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), one concerning housing policy (No. 391-0740);

— by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 391-0741) and five concerning marriage (Nos. 391-0742 to 391-0746);

— by Mr. Layton (Toronto—Danforth), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 391-0747) and one concerning Afghanistan (No. 391-0748);

— by Mr. Casson (Lethbridge), five concerning federal programs (Nos. 391-0749 to 391-0753);

— by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), one concerning federal programs (No. 391-0754);

— by Ms. Black (New Westminster—Coquitlam), one concerning the income tax system (No. 391-0755) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 391-0756).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence.

Mr. Emerson (Minister of International Trade), seconded by Mrs. Skelton (Minister of National Revenue and Minister of Western Economic Diversification), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le cinquième rapport du Comité, « Rapport sur l'examen de la Loi sur les grains du Canada et de la Commission canadienne des grains réalisé par COMPAS Inc. » — Document parlementaire n° 8510-391-114.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 14 à 17, 24, 28 et 30*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam), le projet de loi C-391, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Toronto — Danforth, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Ouellet (Brome—Missisquoi), une au sujet de la politique du logement (n° 391-0740);

— par M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 391-0741) et cinq au sujet du mariage (n°s 391-0742 à 391-0746);

— par M. Layton (Toronto—Danforth), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n° 391-0747) et une au sujet de l'Afghanistan (n° 391-0748);

— par M. Casson (Lethbridge), cinq au sujet des programmes fédéraux (n°s 391-0749 à 391-0753);

— par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), une au sujet des programmes fédéraux (n° 391-0754);

— par M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 391-0755) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 391-0756).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence.

M. Emerson (ministre du Commerce international), appuyé par M^{me} Skelton (ministre du Revenu national et ministre de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Friday, November 24, 2006, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Eyking (Sydney—Victoria), seconded by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), — That Bill C-278, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 91 — Vote n° 91)

YEAS: 166, NAYS: 109

POUR : 166, CONTRE : 109

YEAS — POUR

Alghabra	Allen	André	Angus
Arthur	Asselin	Atamanenko	Bachand
Bagnell	Bains	Barbot	Beaumier
Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance
Bennett	Bevilacqua	Bevington	Bezan
Bigras	Black	Blais	Bonin
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Bourgeois
Brown (Oakville)	Byrne	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cardin	Carrier	Chan	Charlton
Chow	Christopherson	Coderre	Comartin
Comuzzi	Cotler	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Davies	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Dhaliwal	Dhalla	Dosanjh	Dryden
Easter	Eyking	Faille	Fry
Gagnon	Gaudet	Gauthier	Godfrey
Goodale	Goodyear	Graham	Guarnieri
Guay	Guimond	Harvey	Holland
Hubbard	Jennings	Julian	Kadis
Karetak-Lindell	Keeper	Khan	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise	Lapierre
Lavallée	Layton	LeBlanc	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	Lussier
MacAulay	Malo	Maloney	Mark
Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Matthews
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 24 novembre 2006, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Eyking (Sydney—Victoria), appuyé par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), — Que le projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Merasty	Miller	Minna	Mourani
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash	Neville
Ouellet	Owen	Paquette	Patry
Perron	Peterson	Picard	Plamondon
Priddy	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Robillard	Rota	Roy
Russell	Savage	Savoie	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simms
Smith	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Stoffer	Stronach	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Vincent
Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson
Wrzesnewskyj	Zed — 166		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allison
Ambrose	Anders	Anderson	Baird
Batters	Benoit	Bernier	Blackburn
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calkins	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey
Casson	Chong	Clement	Cummins
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gourde
Grewal	Guergis	Hanger	Harris
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Lake
Lauzon	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning	Mayes
Menzies	Merrifield	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Pallister	Paradis
Petit	Poillievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Solberg	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Yelich — 109			

Accordingly, Bill C-278, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine), was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

En conséquence, le projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Pursuant to Order made Friday, November 24, 2006, the House resumed consideration of the motion of Mr. Scott (Fredericton), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — That, in

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 24 novembre 2006, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scott (Fredericton), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — Que, de

the opinion of the House, the government should create a national strategy for autism spectrum disorder that would include: (a) the establishment, in cooperation with provincial governments, of national standards for the treatment of autism spectrum disorder and the delivery of related services; (b) the study, in cooperation with provincial governments, of the funding arrangements for the care of those with autism spectrum disorder, including the possibility of transferring federal funds to assist provincial governments to provide no-cost treatment, education, professional training and other required supports for Canadians with autism spectrum disorder without unreasonable wait times; (c) the creation of a national surveillance program for autism spectrum disorder to be managed by the Public Health Agency of Canada; and (d) the provision of funding for health research into treatments for autism spectrum disorder. (*Private Members' Business M-172*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), seconded by Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “include” and substituting the following:

“(a) the development, in cooperation with provincial/territorial governments, of evidence based standards for the diagnosis and treatment of autism spectrum disorder; (b) the development, in cooperation with provincial governments, of innovative funding methods for the care of those with autism spectrum disorder; (c) consulting with provincial/territorial governments and other stakeholders on the requirements of implementing a national surveillance program for autism spectrum disorder; and (d) the provision of additional federal funding for health research into autism spectrum disorder.”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 92 — Vote n° 92)

YEAS: 231, NAYS: 45

POUR : 231, CONTRE : 45

YEAS — POUR

Abbott
Allen
Anderson
Bagnell
Beaumier
Bennett
Bevington
Bonin
Brown (Leeds—Grenville)
Calkins
Carrie
Charlton
Clement
Cotler
Cummins
Davies

Ablonczy
Allison
Angus
Bains
Bélanger
Benoit
Bezan
Boshcoff
Brown (Barrie)
Cannan (Kelowna—Lake Country)
Casey
Chong
Coderre
Crowder
Cuzner
Day

Albrecht
Ambrose
Arthur
Baird
Bell (Vancouver Island North)
Bernier
Black
Breitkreuz
Bruinooge
Cannis
Casson
Chow
Comartin
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
D'Amours
Del Mastro

Alghabra
Anders
Atamanenko
Batters
Bell (North Vancouver)
Bevilacqua
Blackburn
Brown (Oakville)
Byrne
Cannon (Pontiac)
Chan
Christopherson
Comuzzi
Cullen (Etobicoke North)
Davidson
Devolin

l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une stratégie nationale sur les troubles du spectre autistique, qui comporterait : a) l'établissement, en coopération avec les gouvernements provinciaux, de normes nationales pour le traitement des troubles du spectre autistique et la prestation des services afférents; b) l'étude, aussi en coopération avec les gouvernements provinciaux, des dispositions de financement des soins pour ceux qui souffrent de troubles du spectre autistique, et notamment la possibilité de transférer des fonds fédéraux aux gouvernements provinciaux pour aider ceux-ci à fournir gratuitement les traitements, l'enseignement, la formation professionnelle et tous les autres outils requis, sans que les gens atteints n'aient à attendre pendant des périodes déraisonnables; c) la création d'un programme national de surveillance de l'autisme géré par l'Agence de santé publique du Canada; d) le financement de la recherche sur le traitement des troubles du spectre autistique. (*Affaires émanant des députés M-172*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), appuyé par M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « comporterait », de ce qui suit :

« a) l'établissement, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, de normes fondées sur des données probantes pour le diagnostic et le traitement des troubles du spectre autistique; b) l'établissement, en collaboration avec les gouvernements provinciaux, de méthodes novatrices de financement des soins pour les personnes qui souffrent de troubles du spectre autistique; c) la consultation des gouvernements provinciaux et territoriaux et des autres intéressés relativement à la nécessité de créer un programme national de surveillance des troubles du spectre autistique; d) l'octroi, par le gouvernement fédéral, de fonds supplémentaires pour la recherche sur les troubles du spectre autistique. ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dosanjh
Doyle	Dryden	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Fry	Galipeau	Gallant	Godfrey
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Graham	Grewal	Guarnieri	Guergis
Hanger	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Holland	Hubbard	Jaffer	Jean
Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapierre	Lauzon
Layton	LeBlanc	Lee	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maloney	Manning	Mark
Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Matthews
Mayes	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Menzies
Merasty	Merrifield	Miller	Mills
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)
Nash	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Owen
Pallister	Paradis	Patry	Peterson
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Priddy	Proulx	Rajotte	Ratansi
Redman	Regan	Reid	Richardson
Ritz	Robillard	Rota	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Scott	Sgro	Shiple
Siksay	Silva	Simms	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St. Amand
St. Denis	Stanton	Stoffer	Storseth
Strahl	Stronach	Sweet	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Wappel	Warawa	Warkentin
Wasylycia-Leis	Watson	Wilfert	Wilson
Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 231	

NAYS — CONTRE

André	Asselin	Bachand	Barbot
Bellavance	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Cardin	Carrier
Crête	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Faille	Gagnon	Gaudet	Gauthier
Guay	Guimond	Kotto	Laforest
Laframboise	Lavallée	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	Malo	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mourani	Nadeau	Ouellet
Paquette	Perron	Picard	Plamondon
Roy	St-Cyr	St-Hilaire	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Scott (Fredericton), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — That, in the opinion of the House, the government should create a national strategy for autism spectrum disorder that would include: (a) the development, in cooperation with provincial/territorial governments, of evidence based standards for the diagnosis and treatment of autism spectrum disorder; (b) the development, in cooperation with provincial governments, of innovative funding methods for the care of those with autism spectrum disorder; (c) consulting with provincial/territorial governments and other stakeholders on the requirements of implementing a national surveillance program for autism spectrum disorder; and (d) the provision of additional federal funding for health research into autism spectrum disorder. (*Private Members' Business M-172*)

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on division.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of International Trade), seconded by Mrs. Skelton (Minister of National Revenue and Minister of Western Economic Diversification), — That Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, December 6, 2006, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-34, An Act to provide for jurisdiction over education on First Nation lands in British Columbia.

Mr. Prentice (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Baird (President of the Treasury Board), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the House shall proceed with Government Business No. 12 as follows:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Scott (Fredericton), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une stratégie nationale sur les troubles du spectre autistique, qui comporterait : a) l'établissement, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, de normes fondées sur des données probantes pour le diagnostic et le traitement des troubles du spectre autistique; b) l'établissement, en collaboration avec les gouvernements provinciaux, de méthodes novatrices de financement des soins pour les personnes qui souffrent de troubles du spectre autistique; c) la consultation des gouvernements provinciaux et territoriaux et des autres intéressés relativement à la nécessité de créer un programme national de surveillance des troubles du spectre autistique; d) l'octroi, par le gouvernement fédéral, de fonds supplémentaires pour la recherche sur les troubles du spectre autistique. (*Affaires émanant des députés M-172*)

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée avec dissidence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre du Commerce international), appuyé par M^{me} Skelton (ministre du Revenu national et ministre de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien), — Que le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 décembre 2006, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-34, Loi concernant la compétence en matière d'éducation sur les terres autochtones en Colombie-Britannique.

M. Prentice (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Baird (président du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, la Chambre procède comme suit en ce qui concerne l'Affaire émanant du gouvernement n° 12 :

when the motion is called on Wednesday, December 6, 2006, Private Members' Business shall be held as usual and the House shall sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering Government Business No. 12;

after the first round of speakers, no Member shall speak for more than ten minutes and that following each speech a period not exceeding five minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto;

the Speaker shall not receive any amendments, dilatory motions, quorum calls, or requests for unanimous consent during debate;

at midnight, or when no Member rises to speak, the House shall adjourn to the next sitting day; and

that on Thursday, December 7, 2006, at the expiry of the time provided for Oral Questions, every question necessary for the disposal of Government Business No. 12 shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Prentice (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Baird (President of the Treasury Board), — That Bill C-34, An Act to provide for jurisdiction over education on First Nation lands in British Columbia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

Pursuant to Order made Monday, December 4, 2006, the Bill was deemed read a second time, deemed referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:07 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-202, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Sgro (York West), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

le mercredi 6 décembre 2006, lorsque la motion est mise à l'étude, les Affaires émanant des députés soient traitées comme à l'habitude et la Chambre siège après l'heure normale d'ajournement afin que l'on puisse délibérer de l'Affaire émanant du gouvernement n° 12;

après la première série d'intervenants, aucun député ne parle pendant plus de dix minutes et que chaque intervention soit suivie d'une période maximale de cinq minutes au cours de laquelle les députés pourront poser des questions, formuler de brefs commentaires sur les points que leur collègue vient d'aborder et entendre les réponses de ce dernier;

la présidence ne reçoive ni amendement, ni motion dilatoire, ni demande de quorum, ni demande de consentement unanime pendant le débat;

à minuit ou lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole, la Chambre ajourne jusqu'au jour de séance suivant;

le jeudi 7 décembre 2006, après la période prévue pour les questions orales, toute question nécessaire pour disposer de l'Affaire émanant du gouvernement n° 12 soit mise aux voix sur-le-champ et sans autre débat ni amendement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Prentice (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Baird (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-34, Loi concernant la compétence en matière d'éducation sur les terres autochtones en Colombie-Britannique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 décembre 2006, le projet de loi est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 7, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-202, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

PANEL OF CHAIRS

Pursuant to Standing Order 112, Mr. Hawn (Edmonton Centre) was appointed by the Speaker to the Panel of Chairs.

ADJOURNMENT

At 6:06 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 112 du Règlement, M. Hawn (Edmonton-Centre) a été nommé par le Président au Comité des présidents.

AJOURNEMENT

À 18 h 6, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.